

DS 10DAL

Lietošanas instrukcija

VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI DARBAM AR ELEKTROINSTRUMENTIEM BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošana rada ugunsgrēka izcelšanās, strāvas trieciena un/vai smagu ievainojumu gūšanas risku.

Saglabājiet visus brīdinājumus un noteikumus turpmāķai uzzīņai.

Brīdinājums termins „elektroierīce” attiecas uz elektroierīci, kas darbināma no elektrotīkla (ar vadu) vai ar akumulatora enerģiju (bez vada).

1. Drošība darba vietā

- a. Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Piekrautas vai slikti apgaismotas vietas veicina negadījumu rašanos.
- b. Nedarbiniet elektroierīces sprādzienbīstamā vidē, proti, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā. Elektroierīces rada dzirksteles, kas var izraisīt putekļu vai tvaiku uzliesmošanu.
- c. Elektroierīces lietošanas laikā bērniem un citām personām jāatrodas drošā attālumā. Uzmanības novērsšana darba laikā var izraisīt kontroles zaudēšanu pār elektroierīci.

2. Elektrodrošība

- a. Elektroierīces dakšai jābūt piemērotai sienas kontaktligzdai. Kontaktdakšu nedrīkst pārveidot. Neizmantojiet adaptera kontaktdakšas, ja elektroierīce ir iezemēta. Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas rozetes samazina strāvas trieciena gūšanas risku.
- b. Nepieļaujiet ķermeņa saskari ar zemētiem priekšmetiem, piemēram, cauruļvadiem, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem. Ķermenim saskaroties ar zemēto priekšmetu, palielinās strāvas trieciena gūšanas risks.
- c. Nepakļaujiet elektroierīces lietus vai mitruma iedarbībai. Mitrumam iekļūstot elektroierīcē, palielinās strāvas trieciena gūšanas risks.
- d. Nebojājiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu elektroierīces nešanai, vilkšanai vai atvienošanai no elektrotīkla. Neglabājiet strāvas vadu karstu, eļļainu, asu vai kustīgu priekšmetu tuvumā. Bojāti vai samezgļojušies strāvas vadi palielina strāvas trieciena gūšanas risku.
- e. Strādājot ar elektroierīci ārpus telpām, lietojiet darbam ārā piemērotu pagarinātāju. Darbam ārpus telpām piemērots pagarinātājs samazina strāvas trieciena gūšanas risku.
- f. Ja nav iespējams izvairīties no elektroierīces lietošanas mitrā darba vidē, lietojiet noplūdes strāvas aizsargreleju. Noplūdes strāvas aizsargrelejs samazina strāvas trieciena gūšanas risku.

3. Personīgā drošība

- a. Esiet modri, sekojiet līdzi darbam un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Nelietojiet elektroierīci, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu izraisītā reibumā. Pat neliela neuzmanība elektroierīces lietošanas laikā var radīt nopietnus ievainojumus.
- b. Lietojiet individuālās aizsardzības aprīkojumu. Vienmēr lietojiet acu aizsarglīdzekļus. Aizsardzības aprīkojums, piemēram, putekļu maska, neslīdoši apavi, ķivere vai dzirdes aizsarglīdzekļi,

(oriģinālā instrukcija)

samazina traumu gūšanas risku.

- c. Nepieļaujiet ierīces nejaušu iedarbināšanu. Pirms ierīces pieslēgšanas pie barošanas avota un/vai akumulatora ievietošanas, ierīces pacelšanas vai pārvietošanas, pārliccinieties, ka slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī. Elektroierīču nēsāšana, ja pirksts atrodas uz ieslēgšanas slēdža, vai ieslēgtu elektroierīču pieslēgšana elektrotīklam paaugstina ievainojumu gūšanas risku.
 - d. Pirms elektroierīces ieslēgšanas noņemiet tai piestiprinātās regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas. Elektroierīces rotējošajai daļai piestiprināta uzgriežņatslēga vai regulēšanas atslēga rada traumu gūšanas risku.
 - e. Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr stāviet uz stabilas pamatnes un saglabājiet līdzsvaru. Šādi uzlabosiet kontroli pār elektroierīci negaidītās situācijās.
 - f. Valkājiet darbam piemērotu apģērbu. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Neļaujiet matiem, apģērbam vai cimdziem saskarties ar kustīgām daļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.
 - g. Ja darba vietā ir uzstādītas putekļu nosūkšanas vai savākšanas ierīces, pārliccinieties, ka tās ir pareizi uzstādītas un tiek pareizi lietotas. Šīs ierīces samazina ar putekļiem saistītos riskus.
4. Elektroierīces lietošana un apkope
 - a. Nelietojiet elektroierīci ar pārmērīgu spēku. Lietojiet darbam piemērotu elektroierīci. Darbam piemērota elektroierīce ļauj darbu paveikt labāk un drošāk.
 - b. Nelietojiet elektroierīci, ja tās slēdzi nav iespējams ieslēgt un izslēgt. Ikviena elektroierīce, kam nedarbojas slēdzis, ir bīstama un tā ir jāremontē.
 - c. Pirms elektroierīces regulēšanas, piederumu maiņas vai ierīces uzglabāšanas atvienojiet tās kontaktdakšu no barošanas avota un/vai izņemiet akumulatoru. Šādi novērsīsiet elektroierīces nejaušas iedarbināšanas risku.
 - d. Glabājiet elektroierīces bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet elektroierīces lietot personām, kuras nav ar tām iepazīnušās vai nav lasījušās šo instrukciju. Elektroierīces ir bīstamas, ja tās lieto nekompetenti lietotāji. Elektroierīcēm jābūt labā tehniskā stāvoklī. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdījušās, nesaskaras, nav bojātu daļu, kā arī pievērsiet uzmanību citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroierīces lietošanu.
 - e. Pirms elektroierīces lietošanas visi bojājumi ir jānovērš. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir neapmierinošs elektroierīces tehniskais stāvoklis.
 - f. Griešanas instrumentiem ir jābūt asiem un tīriem. Pareizi apkopti griešanas instrumenti ar asām malām iekersies retāk un ir vieglāk vadāmi.
 - g. Izmantojiet elektroierīci, piederumus, uzgaļus utt. atbilstoši lietošanas instrukcijai un elektroierīces noteiktajam veidam, ņemot vērā darba apstākļus un izpildāmā darba prasības. Lietojot elektroierīci tam neparedzētam mērķim, var paaugstināties ievainojumu gūšanas risks.
5. Akumulatora ierīces lietošana un apkope
 - a. Veiciet uzlādi tikai ar ražotāja norādīto lādētāju. Vienam akumulatoru tipam piemērots lādētājs var radīt ugunsgrēka risku, to lietojot ar atšķirīgu akumulatoru.
 - b. Lietojiet elektroierīces tikai ar tām īpaši paredzētajiem akumulatoriem. Jebkādu citu akumulatoru lietošana var radīt ievainojumu un ugunsgrēka risku.

- c. Kad nelietojat akumulatoru, novietojiet to tālāk no, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem metāla priekšmetiem, kas var saslēgt vienu kontakta spaiļi ar otru. Akumulatora kontakta spaiļu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d. Nelabvēlīgos apstākļos šķidrums var izšļakstīties no akumulatora; nepieļaujiet saskari. Ja notikusi nejauša saskare, noskalojiet to ar ūdeni. Ja šķidrums ir iekļuvis acīs, vērsieties pie ārsta. No akumulatora izšļakstīties šķidrums var izraisīt iekaisumu vai apdegumus.
6. Apkope
 - a. Elektroierīces apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts meistars, izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Tādējādi tiks nodrošināts elektroierīces darbināšanas drošums.

UZMANĪBU!

Bērniem un nespējīgām personām jāatrodas drošā attālumā. Instrumenti, ko nelietojat, ir jāuzglabā bērniem un nespējīgām personām nepieejamā vietā.

DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI BEZVADU SKRŪVGRIEŽA-URBJAMAŠINAI

1. Veicot darbus, kuru laikā elektroierīces griežjē instrumentus vai fiksators var saskarties ar slēptiem elektrības vadiem, turiet elektroierīci aiz izolētajām daļām. Griežjē instrumentam vai stiprinātajiem saskaroties ar vadu zem sprieguma, šīs elektroierīces metāla daļas var tikt pakļautas spriegumam un ierīces lietotājs var saņemt strāvas triecienu.

PAPILDUS DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Pārlicinieties, ka urbjamā zonā nav nekādu slēptu šķēršļu, tostarp elektrības vadu, ūdens vai gāzes cauruļvadu. Ieurbjot šādos vados, var notikt elektriskās strāvas trieciens vai īssavienojums, gāzes noplūde vai rasties citas riska situācijas, kas var izraisīt nopietnus negadījumus vai ievainojumus.
2. Turiet instrumentu stingri darbināšanas laikā. Pretējā gadījumā pastāv negadījumu vai ievainojumu risks.
3. Nostipriniet sagatavi. Iespilēšanas ierīcēs vai skrūvspilēs sagataves ir nostiprinātas labāk, nekā to var veikt ar roku.
4. Darba vietas iekārtošana un pārbaude. Pārlicinieties, ka darba vieta ir piemērota, ievērojot piesardzības pasākumus.
5. Nepieļaujiet svešķermeņu iekļūšanu akumulatora pieslēgvietā.
6. Nekādā gadījumā neizjauciet akumulatoru un lādētāju.
7. Nekādā gadījumā nepieļaujiet akumulatora īssavienojumu. Akumulatora īssavienojums ievērojami palielinās strāvas stiprumu un izraisīs pārkaršanu. Tas izraisīs aizdegšanos vai akumulatora bojājumus.
8. Nemetiet akumulatoru ugunī. Degošs akumulators var uzsprāgt.
9. Ja pēc uzlādes akumulatora darbības laiks kļuvis praktiski lietošanai pārāk īss, nogādājiet akumulatoru veikālā, kurā to iegādājāties. Neizmetiet nelietotu akumulatoru.
10. Neievērojot priekšmetus lādētāja ventilācijas atverēs. Ja lādētāja ventilācijas atverēs ievietosiet metāla priekšmetus vai viegli uzliesmojošus materiālus, tiks izraisīts īssavienojums vai lādētāja bojājumi.
11. Kad uzgali ievietojat bezatlēgas patronā, atbilstoši

pievelciet uznavu. Ja uznavā nav cieši pievilktā, uzgalis var izslīdēt vai izkrist, izraisot ievainojumu.

12. Pirms mainīsiet griešanās ātrumu, izmantojot pārslēgšanas pogu, pārlicinieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī. Ja mainīsiet ātrumu, kamēr motors darbojas, tiks bojāts reduktors.
13. Sajūga gredzenu nevar iestatīt starp skaitļiem „1, 3, 5 ... 22” vai punktiem, un neiestatiet sajūga gredzenu starp „22” un urbšanas zīmes viduslīniju. Tas var izraisīt bojājumus.
14. Pēc ierīces ilgstošas izmantošanas jābūt pārtraukumiem.
15. Pēc ierīces ilgstošas izmantošanas skrūvju ieskrūvēšanai kokā izslēdziet to vismaz uz 15 minūšu vai akumulatora nomaiņas laikā. Ja atsāksiet darbu uzreiz pēc akumulatora nomaiņas, motora, slēdža utt. temperatūra paaugstināsies, izraisot tā sadegšanu.
16. Ja instruments ir pārslēgots, motors var apstāties. Šādā gadījumā atbrīvojiet instrumenta slēdzi un novērsiet pārslodzes cēloni.
17. Motora griešanās var tikt bloķēta, kamēr ierīci izmantojat kā urbi. Kad ierīci lietojat kā skrūvgriezi, nepieļaujiet motora bloķēšanu.
18. Ja motors ir bloķēts, nekavējoties izslēdziet ierīci. Ja motors kādu laiku tiek bloķēts, motors vai akumulators var sadegt.
19. Ja akumulatoru lietojat aukstumā (temperatūra, kas zemāka par 0°C), dažkārt var samazināties griezes moments un pasliktināties veiktspēja. Tomēr tā ir pagaidu parādība, un normāla veiktspēja atjaunosies pēc akumulatora sasilšanas.
20. Droši fiksējiet āķi. Nedroši fiksēts āķis lietošanas laikā var izraisīt ievainojumu.
21. Lai novērstu akumulatora elektroenerģijas patēriņu, ko izraisījis ieslēgtā stāvoklī atstātā gaismas diode, tā automātiski izslēgsies apmēram pēc 15 minūtēm.
22. Neskatieties tieši uz gaismu. Tas var izraisīt redzes bojājumus.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI DARBĀ AR LITĪJA JONU AKUMULATORU

Kalpošanas laika pagarināšanai litija jonu akumulators ir aprīkots ar izlādes novēršanas aizsargfunkciju. Turpmāk aprakstītos 1.–3. gadījumos šīs ierīces lietošanas laikā motors var apstāties pat tad, ja nospiežat slēdzi. Tā nav darbības kļūme, bet aizsargfunkcijas darbības rezultāts.

1. Kad akumulators izlādējas, motors apstājas. Šādā gadījumā nekavējoties to uzlādējiet.
2. Ja instruments ir pārslēgots, motors var apstāties. Šādā gadījumā atbrīvojiet instrumenta slēdzi un novērsiet pārslodzes cēloņus. Pēc tam varat turpināt lietot ierīci.
3. Ja akumulators ir pārkaršis pārslodzes laikā, iespējams, tiks pārtraukta elektroenerģijas padeve no akumulatora. Šādā gadījumā pārtrauciet akumulatora lietošanu un ļaujiet tam atdzist. Pēc tam varat turpināt lietot ierīci.

Turklāt ievērojiet turpmāk minētos brīdinājumus un piesardzības pasākumus.

BRĪDINĀJUMS

Lai novērstu akumulatora noplūdi, sasilšanu, dūmu rašanos, sprādzienu un aizdegšanos, noteikti ievērojiet turpmāk minētos piesardzības pasākumus.

1. Nepieļaujiet metāla skaidu un putekļu uzkrāšanos uz akumulatora.
 - Darba laikā nepieļaujiet metāla skaidu un putekļu uzkrāšanos uz akumulatora.
 - Pārlicinieties, ka darba laikā uz elektroierīci krītošās metāla skaidas un putekļi neuzkrājas uz akumulatora.
 - Neuzglabājiet nelietotu akumulatoru vietās, kur tas var tikt pakļauts metāla skaidu un putekļu iedarbībai.

Latviski

- 1. Pirms akumulatora uzglabāšanas notīriet metāla skaidas putekļus, kas var pie tā pielipt, un neuzglabāiet kopā ar metāla priekšmetiem (skrūvēm, naglām utt.).
- 2. Neauroduriet akumulatoru ar asu priekšmetu, piemēram, naglu, nesitiet ar āmuru, neuzkāpiet, nesviediet un nepakļaujiet akumulatoru spēcīgu triecienu iedarbībai.
- 3. Nelietojiet acīmredzami bojātu vai deformētu akumulatoru.
- 4. Nelietojiet akumulatoru ar pretēju polaritāti.
- 5. Nepieslēdziet tieši pie elektrotīkla rozetēm vai automobiļa piesmēķētāja ligzdām.
- 6. Lietojiet akumulatoru tikai noteiktajam mērķim, nelietojiet to citiem nolūkiem.
- 7. Ja akumulatora uzlāde netiek pabeigta pat pēc noteiktā uzlādes laika, nekavējoties pārtrauciet uzlādi.
- 8. Neievietojiet un nepakļaujiet akumulatoru augstas temperatūras vai augsta spiediena iedarbībai, piemēram, mikroviļņu krāsnī, žāvētājā vai tvertnē ar augstu spiedienu.
- 9. Nekavējoties nogādājiet to drošā attālumā no uguns, it īpaši tad, ja konstatēta noplūde vai jūtama slihta smaka.
- 10. Nelietojiet vietās, kur rodas spēcīga statiskā elektrība.
- 11. Ja akumulatora lietošanas, uzlādes vai uzglabāšanas laikā rodas noplūde, slihta smaka, siltums, mainās krāsa vai rodas deformācija, nekavējoties atvienojiet to no ierīces vai akumulatora lādētāja un pārtrauciet lietošanu.

UZMANĪBU!

1. Ja no akumulatora izplūstošais šķidrums iekļūst acīs, neberziet tās, bet rūpīgi izskalojiet ar ūdeni, piemēram, krāna ūdeni, un nekavējoties vērsieties pie ārsta. Ja neārstēts, šķidrums var izraisīt redzes problēmas.
2. Ja šķidrums nokļūst uz ādas vai apģērba, nekavējoties nomazgājiet ar ūdeni, piemēram, krāna ūdeni. Tas var izraisīt ādas iekaisumu.
3. Ja akumulatora pirmās lietošanas reizē konstatējat rūsu, sliktu smaku, pārkaršanu, krāsas maiņu, deformāciju un/vai citas novirzes, nelietojiet to un nogādājiet atpakaļ piegādātājam vai pārdevējam.

BRĪDINĀJUMS

Ja strāvu vadošs svešķermenis nokļūst uz litija jonu akumulatora spailēm, var rasties īssavienojums vai aizdegšanās. Kad uzglabājat akumulatoru, noteikti ievērojiet turpmāk minētos norādījumus.

- Nenovietojiet strāvu vadoša materiāla paliekas, naglas un vadus, piemēram, dzelzs vai vara vadus uz tvertnes, kurā tiek uzglabāts akumulators.
- Lai nepieļautu īssavienojumu, ievietojiet akumulatoru instrumentā vai uzglabāšanas laikā rūpīgi piestipriniet akumulatora vāku, apslēpjot ventilatoru.

SIMBOLI

BRĪDINĀJUMS

Zemāk attēloti simboli, kurus izmanto šai ierīcei. Pirms lietošanas pārlicinieties, ka saprotat to nozīmi.

	DS10DAL: Bezvadu skrūvgriezis-urbjmašīna
	Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.
	Tikai ES valstīm Neizmetiet elektroierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās izpildi atbilstoši vietējiem likumdošanas aktiem izlietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā videi nekaitīgas atvešanas punktos.
	Svars
	Urbšanas zīme
	IESLĒGŠANA
	IZSLĒGŠANA
	Griešanās ātruma maiņa - liels ātrums
	Griešanās ātruma maiņa - mazs ātrums
	Griešanās pulksteņrādītāja virzienā
	Griešanās pretēji pulksteņrādītāja virzienam

STANDARTA PIEDERUMI

Papildus galvenajai ierīcei (1) iepakojumā iekļauti 147. lpp. norādītie piederumi.

Standarta piederumi var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

LIETOJUMI

Metālam paredzēto skrūvju, koka skrūvju, pašgriezošo skrūvju utt. ieskrūvēšana un izskrūvēšana

Urbšana dažādu metālu materiālos

Urbšana dažādu koka veidu materiālos

TEHNISKIE DATI

Modelis		DS10DAL	
Apgriezieni bez slodzes (mazi/lieli)		0—350/0—1300 min ⁻¹	
Lietojums	Urbšana	Koks (18 mm biezs)	29 mm
		Metāls (1,6 mm biezs)	Tērauds: 10 mm Alumīnijs: 12 mm
	Skrūvēšana	Skrūve metālam	6 mm
		Koka skrūve	5,8 mm (diametrs) × 45 mm (garums) (nepieciešams bāzes urbums)
Uzlādējams akumulators		BCL1015S: Litija jonu 10,8 V (1,3 Ah, 3 šūnas) BCL1015: Litija jonu 10,8 V (1,5 Ah, 3 šūnas) BCL1030: Litija jonu 10,8 V (3,0 Ah, 6 šūnas)	
Svars		1,0 kg (BCL1015S vai BCL1015) 1,2 kg (BCL1030)	

Modelis	UC10SL2
Uzlādes spriegums	10,8 V
Svars	0,35 kg

2. Ievietojiet akumulatoru lādētājā.
Rūpīgi ievietojiet akumulatoru lādētājā, līdz tas saskaras ar lādētāja apakšdaļu, kā parādīts **2. att.**
 3. Uzlāde
Kad akumulators ir ievietots lādētājā, signāllampīņa pastāvīgi izgaismojas sarkanā krāsā.
Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, signāllampīņa mirgo sarkanā krāsā (ar vienas sekundes intervālu). (Skatīt **1. tabulu**)
- (1) Signāllampīņas rādījums
Signāllampīņas rādījumi ir attēloti **1. tabulā** atbilstoši lādētāja vai akumulatora stāvoklim.

PIEZĪME

Sakarā ar Hikoki pastāvīgo pētījumu un izstrādes programmu šeit norādītie tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

UZLĀDE

Pirms elektroierīces lietošanas uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts zemāk.

1. Pieslēdziet lādētāja strāvas vadu pie elektrotīkla rozetes.
Kad lādētāja strāvas vada spraudnis ir pieslēgts pie elektrotīkla rozetes, signāllampīņa mirgo sarkanā krāsā (ar vienas sekundes intervālu).

1. tabula

Signāllampīņas rādījumi				Apzīmējums	
Signāllampīņa (sarkana)	Pirms uzlādes	Mirgo	Izgaismojas 0,5 sekundi. Neizgaismojas 0,5 sekundes. (nodzisusi 0,5 sekundes)		
	Uzlādes laikā	Izgaismojas	Nepārtraukti izgaismojas		
	Uzlāde pabeigta	Mirgo	Izgaismojas 0,5 sekundi. Neizgaismojas 0,5 sekundes. (nodzisusi 0,5 sekundes)		
	Pārkaršanas gaidstāve	Mirgo	Izgaismojas 1 sekundi. Neizgaismojas 0,5 sekundes. (nodzisusi 0,5 sekundes)		Akumulators ir pārkaris. Nevar uzlādēt. (Uzlāde sāksies pēc akumulatora atdzišanās)
	Uzlāde nav iespējama	Mirgo	Izgaismojas 0,1 sekundi. Neizgaismojas 0,1 sekundi. (nodzisusi 0,1 sekundes)		Akumulatora vai lādētāja darbības kļūme

- (2) Par akumulatora temperatūru Akumulatoru temperatūra ir norādīta **2. tabulā**, un sakarsušie akumulatori pirms uzlādes ir kādu laiku jāatdzesē.

2. tabula Akumulatoru uzlādes temperatūras diapazoni

Uzlādējamie akumulatori	Temperatūra, kādā akumulatoru var uzlādēt
BCL1015S, BCL1015, BCL1030	0°C—50°C

Latviski

- (3) Par uzlādes laiku
Atkarībā no lādētāja un akumulatoru kombinācijas uzlādes laiks ir norādīts **3. tabulā**.

3. tabula Uzlādes laiks (20°C temperatūrā)

Akumulators	Lādētājs	UC10SL2
BCL1015S		Apm. 25 min.
BCL1015		Apm. 30 min.
BCL1030		Apm. 60 min.

PIEZĪME

Uzlādes laiks var atšķirties atkarībā no temperatūras un barošanas avota sprieguma.

4. Atvienojiet lādētāja strāvas vadu no elektrotīkla rozetes.
5. Stingri turiet lādētāju un atvienojiet akumulatoru.

PIEZĪME

Pēc lietošanas noteikti atvienojiet akumulatoru no lādētāja un uzglabājiet.

UZMANĪBU!

- Ja uzlādējat sakarsušu akumulatoru, jo tas bijis ilgi atstāts tiešos saules staros vai tikko ticis lietots, lādētāja signāllampīņa izgaismojas 1 sekundi, neizgaismojas 0,5 sekundes (nodzisisi 0,5 sekundes). Šādā gadījumā vispirms ļaujiet akumulatoram atdzist, pēc tam sāciet uzlādi.
- Kad signāllampīņa mirgo (ar 0,2 sekunžu intervālu), pārbaudiet lādētāja akumulatora savienotāju un izņemiet visus svešķermeņus. Ja nav svešķermeņu, iespējams, ka radusies akumulatora vai lādētāja darbības kļūme. Nogādājiet to pilnvarotā remonta centrā.
- Tā kā iebūvētajam mikrodotatoram ir nepieciešamas apmēram 3 sekundes, lai apstiprinātu ar UC10SL2 uzlādētā akumulatora izņemšanu, pagaidiet vismaz trīs sekundes, pirms ievietosiet akumulatoru uzlādes turpināšanai. Ja akumulatoru ievietosiet 3 sekunžu laikā, iespējams, akumulators netiks pareizi uzlādēts.

UZSTĀDĪŠANA UN DARBINĀŠANA

Darbība	Attēls	Lappuse
Akumulatora izņemšana un ievietošana	1	148
Uzlāde	2	148
Griezies momenta regulēšana	3	148
Urbja stāvokļa izvēle	4	148
Griešanās ātruma maiņa	5	148
Gaismas diodes izmantošana	6	148
Uzgaļa ievietošana	7	149
Griešanās virziena maiņa	8	149
Slēdža darbība	9	149
Āķa atvienošana un pievienošana	10	149
Piederumu izvēle	—	150

APKOPE UN APSKATE

1. Instrumenta apskate
Tā kā nodiluša instrumenta lietošana pasliktinās darba efektivitāti un var izraisīt motora darbības kļūmes, uzasiniet vai nomainiet instrumentu, tiklīdz konstatēts abrazīvais nodilums.
2. Nostiprinātājskrūvju apskate
Regulāri apskatiet visas nostiprinātājskrūves un pārliecinieties, ka tās ir pienācīgi pievilkts. Ja kāda skrūve ir vaļīga, nekavējoties to pievelciet. Pretējā gadījumā var rasties nopietna bīstamība.
3. Motora apkope
Motora tīnumi ir elektroinstrumenta „sirds”. Nodrošiniet, lai tīnumi netiktu bojāti un/vai nesamirktu ar eļļu vai ūdeni.
4. Virsmas tīrīšana
Ja skrūvgriezis-urbjmašīna ir netīra, noslaukiet ar mitstu sausu drānu vai ziepjūdeņi samitrinātu drānu. Nelietojiet hloru saturošus šķīdinātājus, benzīnu vai krāsas šķīdinātāju, jo tie var izšķīdināt plastmasu.
5. Uzglabāšana
Uzglabājiet skrūvgriezi-urbjmašīnu temperatūrā, kas zemāka par 40°C, kā arī bērniem nesasniedzamā vietā.

PIEZĪME

Pirms ilgstošas (3 mēneši vai vairāk) uzglabāšanas pārliecinieties, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts. Iespējams, mazākas ietilpības akumulatoru nevarēs uzlādēt pēc ilgstošas uzglabāšanas.

PIEZĪME

Litija jonu akumulatoru uzglabāšana.
Pirms uzglabāšanas pārliecinieties, ka litija jonu akumulatori ir pilnībā uzlādēti.

Akumulatoru ar niecīgu lādēšanu ilgstoša uzglabāšana ar izraisīt veiktspējas pasliktināšanos, ievērojami samazinot akumulatora lietošanas laiku vai padarot neiespējamu akumulatora uzlādi.

Tomēr būtiski samazināto akumulatora lietošanas laiku ir iespējams atjaunot, akumulatorus divas līdz piecas reizes atkārtoti uzlādējot un izlietojot.

Ja pat pēc atkārtotas uzlādes un izlietošanas akumulatora lietošanas laiks ir ļoti īss, akumulators ir nolietots un nepieciešams iegādāties jaunu.

UZMANĪBU!

Elektroierīču darbināšanas un apkopes laikā ievērojiet katras valsts drošības noteikumus un standartus.

Svarīga informācija par „Hikoki” bezvadu elektroierīču akumulatoriem
Vienmēr lietojiet noteiktajam instrumentam paredzētos akumulatorus. Mēs negarantējam drošību un savu bezvadu elektroierīču veiktspēju, ja izmantojat citu ražotāju akumulatorus, kā arī tad, ja izmantojat izjauktu un modificētu akumulatoru (piemēram, ar demontētiem un nomainītiem elementiem vai citām iekšējām daļām).

GARANTĪJA

Mēs garantējam „Hikoki” elektroierīču atbilstību valstu normatīvo aktu prasībām. Šī garantija neiekļauj defektus vai bojājumus, kas radušies nepareizas lietošanas, ļaunprātīgas lietošanas vai dabīgas nolietošāšanās rezultātā. Ja iesniedzat pretenziju, nosūtiet uz „Hikoki” pilnvarotu remonta centru neizjauktu elektroierīci ar GARANTĪJAS SERTIFIKĀTU, kas atrodas šīs lietošanas instrukcijas beigās.

Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN60745 un paziņotas saskaņā ar ISO 4871 standartu.

Izmērītais A-izsvartais skaņas jaudas līmenis: 79 dB (A)

Izmērītais A-izsvartais skaņas spiediena līmenis: 68 dB (A)

Nenoteiktība K: 3 dB (A).

Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Atbilstoši EN60745 noteiktās vibrācijas kopējās vērtības (trīsasu vektoru summa).

Stiprinātāju pievilkšana ar triecienu:

Vibrācijas vērtība $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Nenoteiktība $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Paziņotā vibrācijas kopējā vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot instrumentu salīdzināšanai.

To var izmantot arī iedarbības sākotnējam izvērtējumam.

BRĪDINĀJUMS

- Elektroierīces faktiskās lietošanas laikā radušās vibrācijas līmenis var atšķirties no paziņotās kopējās vērtības atkarībā no ierīces lietošanas veida.
- Nosakiet operatora aizsardzības pasākumus, kas bāzēti uz iedarbības aprēķinu lietošanas faktiskos apstākļos (ņemot vērā visus darbināšanas cikla posmus, piemēram, ierīces izslēgšana, tā darbība tukšgaitā, kā arī palaišanas laiks).

PIEZĪME

Sakarā ar Hikoki pastāvīgo pētījumu un izstrādes programmu šeit norādītie tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

GARANTIJAS SERTIFIKĀTS

Modeļa Nr.

Sērijas Nr.

Pirkuma datums

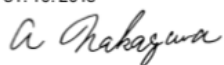
Klienta nosaukums un adrese

Izplatītāja nosaukums un adrese

(Lūdzu, norādiet izplatītāja nosaukumu un adresi)

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Vienīgi uz savu atbildību deklarējam, ka šis instruments, kas ir identificēts pēc tipa un specifiskā identifikācijas koda *1), atbilst visām direktīvu *2) un standartu *3) saistītajām prasībām. Tehnisko dokumentāciju *4) skatiet tālāk.
 Eiropas standartu pārziņis no Eiropas pārstāvniecības biroja ir pilnvarots sastādīt tehnisko dokumentāciju. Deklarācija ir piemērojama produktam, kuram ir pievienota CE zīme.

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that Cordless Driver Drill, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Snoerloze boor-schroefmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Akku-Bohrschrauber allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Español</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Taladro atornillador a batería, identificado por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación. El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la perceuse-visseuse à batterie, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Berbegum Aparafusadora a Bateria, identificado por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4)-Consulte abaixo. O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p>Italiano</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il trapano-avvitatore a batteria, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>Svenska</p> <p>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIFFORMIGHET</p> <p>Vi förklarar på eget ansvar att denna batteridrivna borskruvdragare, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan. Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.</p>
<p>*1) DS10DAL C348716S *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU *3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-1:2010 EN60745-2-2:2010 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>31. 10. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>31. 10. 2018  A. Nakagawa Corporate Officer</p>



DS 10DAL

Naudojimo instrukcijos

(Originalios instrukcijos)

BENDRIEJI ELEKTRINIO ĮRANKIO SAUGOS ĮSPĖJIMAI ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, galima patirti elektros smūgi, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Pasilikite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte peržiūrėti ateityje.

Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia prie elektros tinklo jungiamą (su maitinimo laidu) elektrinį įrankį arba akumuliatoriumi maitinamą (akumuliatorinį) elektrinį įrankį.

1. Darbo vietos sauga

- a. Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkingose arba tamsiose vietose dažniau nutinka nelaimingų atsitikimų.
- b. Nenaudokite elektrinių įrankių sprogoje aplinkoje, pvz., ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Naudojant elektrinius įrankius, susidaro kibirkštys, kurios gali uždegti dulkes arba dūmus.
- c. Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite vaikams arba pašaliniais asmenimis būti netoliese. Jie gali išblaškyti jūsų dėmesį, todėl galite prarasti kontrolę.

2. Apsauga nuo elektros

- a. Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti lizdą. Niekada nekeiskite kištuko konstrukcijos. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterio kištukų. Nekeisdami kištukų konstrukcijos ir suderindami juos su lizdais, sumažinsite elektros smūgio riziką.
- b. Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų. Įžeminus kūną, kyla didesnė elektros smūgio rizika.
- c. Nenaudokite elektrinio įrankio lyjant lietuvi arba ten, kur šlapia. Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidės elektros smūgio rizika.
- d. Tinkamai elkitės su laidu. Niekada neneškite, nevilkite ir neatjunkite elektrinio įrankio suėmę už jo laido. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių. Pažeidus arba supainiojus laidus, padidėja elektros smūgio rizika.
- e. Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite ilginamąjį laidą, tinkantį dirbti lauke. Naudojant laidą, tinkantį dirbti lauke, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f. Jei elektrinį įrankį neišvengiamai turite naudoti drėgnoje vietoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios srovės įtaisui. Naudojant liekamosios srovės įtaisą, sumažėja elektros smūgio rizika.

3. Asmeninė sauga

- a. Naudodami elektrinį įrankį, būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dėl neatidumo dirbant su elektriniu įrankiu galima sunkiai susižaloti.
- b. Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite apsauginius akinius. Naudojant apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo

dulkių, neslystančią avalynę, šalną arba klausos apsaugos priemones, atitinkamai naudojamas esant tam tikroms sąlygoms, sumažės pavojus susižaloti.

- c. Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloko, prieš jį paimdami ar nešdami, įsitinkinkite, kad jungiklis yra išjungtas. Jei elektrinius įrankius nešite laikydami pirštą ant jungiklio arba įjungsite įrankį, kai jungiklis paspaustas, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
 - d. Prieš įjungdami elektrinį įrankį, ištraukite reguliavimo raktą arba veržliaraktį. Palikus veržliaraktį arba raktą, besisukanti elektrinio įrankio dalis gali sužaloti.
 - e. Neperšitempkite. Visada stovėkite ant tinkamo pagrindo, kad išlaikytumėte pusiausvyrą. Taip geriau kontroliuosite elektrinį įrankį iškilus netikėtoms situacijoms.
 - f. Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ir nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali būti įtraukti į judančias dalis.
 - g. Jei kartu pateikiami įrankiai dulkėmis ištraukti arba joms surinkti, pasirūpinkite, kad jie būtų prijungti ir tinkamai naudojami. Naudojant dulkių surinkimo įrankį, galima sumažinti su dulkėmis susijusį pavojų.
4. Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra
 - a. Dirbdami su elektriniu įrankiu, nenaudokite jėgos. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį savo darbams atlikti. Naudodami tinkamą elektrinį įrankį, darbą atlikite geriau ir saugiau bei tokiu greičiu, kuriuo dirbti įrankis ir skirtas.
 - b. Jei elektrinio įrankio jungikliu nepavyksta jo įjungti ir išjungti, įrankio nenaudokite. Elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas, todėl jį būtina remontuoti.
 - c. Prieš ką nors reguliuodami, keisdami priedus arba sandėliuodami elektrinį įrankį, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloką nuo elektrinio įrankio. Imantis šių saugos priemonių, sumažėja rizika netyčia įjungti elektrinį įrankį.
 - d. Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su juo bei šiomis instrukcijomis. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nemokantys jais dirbti asmenys.
 - e. Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai sulgyjuotos, ar jos nėra sukibusios ar sulūžusios ir ar nėra kitų sąlygų, dėl kurių gali nepavykti tinkamai naudoti elektrinio įrankio. Jei elektrinis įrankis pažeistas, prieš naudodami nuneškite jį suremontuoti. Tinkamai neprižiūrint elektrinių įrenginių, įvyksta daugybė nelaimingų atsitikimų.
 - f. Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai prižiūrint pjovimo įrankius su aštriais pjovimo kraštais, jie rečiau įstringa ir juos lengviau valdyti.
 - g. Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir kt. naudokite laikydamiesi šių instrukcijų ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei ketinamą atlikti darbą. Elektrinį įrankį naudojant kitais tikslais, nei jis skirtas, gali kilti pavojinga situacija.

5. Akumulatoriaus bloko naudojimas ir priežiūra
 - a. Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą įkroviklį. Įkroviklį, skirtą vieno tipo akumulatoriaus blokui įkrauti, naudojant kito tipo akumulatoriaus blokui įkrauti, gali kilti gaisro rizika.
 - b. Elektrinius įrankius naudokite tik su konkrečiai jiems skirtais akumulatoriaus blokais. Naudojant kitus akumulatoriaus blokus, galima susižaloti arba gali kilti gaisras.

Lietuvių k.

- c. Kai akumulatoriaus blokas nenaudojamas, laikykite jį atokiai nuo kitų metalinių objektų, pvz., popieriaus spaustukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių objektų, kurie vieną išvadą gali sujungti su kitu.
Dėl trumpojo akumulatoriaus išvadų sujungimo galima nusideginti arba sukelti gaisrą.
 - d. Esant netinkamoms sąlygoms, iš akumulatoriaus gali išstėkėti skystis; nelieskite jo. Jei netyčia prisilieciate, nuplaukite vandeniu. Jei skystis patenka į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
Iš akumulatoriaus išstėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.
6. Techninė priežiūra
 - a. Elektrinio įrankio techninės priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas remonto specialistas, naudojantis tik identiškas pakaitines dalis.
Taip užtikrinamas elektrinio įrankio saugumas.

ATSARGUMO PRIEMONĖ

Nelieskite netoliese būti vaikams ir protinę negalią turintiems asmenims.

Nenaudojami įrankiai turi būti laikomi vaikams ir protinę negalią turintiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.

AKUMULATORINIO GRĘŽTUVO-SUKTUVO SAUGOS ĮSPĖJIMAI

1. Atlikdami darbus, kai pjovimo priedas arba tvirtinimo detalės gali liestis su paslėptais laidais, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenu paviršiaus.
Pjovimo priedui arba tvirtinimo dalims prisilietus prie laidų, kuriais teka srovė, atviros elektrinio įrankio metalinės dalys gali tapti įtampingos ir naudotojas gali patirti elektros smūgį.

PAPILDOMI SAUGOS ĮSPĖJIMAI

1. Įsitinkinkite, kad ketinamoje gręžti vietoje nėra jokių nematomų kliūčių, įskaitant elektros laidus ir vandens arba dujų vamzdžius. Gręžiant minėtoje vietoje, galima patirti elektros smūgį, gali įvykti trumpasis jungimas, pratekėti dujos arba atsirasti kitų pavojų, dėl kurių gali kilti sunkių nelaimingų atsitikimų arba galima sunkiai susižaloti.
2. Naudodamiesi įrankiu, tvirtai jį laikykite. Priešingu atveju gali kilti nelaimingų atsitikimų arba galima susižaloti.
3. Ruošinys turi būti pritvirtintas. Ruošinį pritvirtinus spaustukais arba spaustuvu, jis prilaikomas kur kas tvirtiau, nei laikant ranka.
4. Darbo aplinkos paruošimas ir patikra. Vadovaudamiesi atsargumo priemonėmis, patikrinkite, ar darbo aplinka tinkamai paruošta.
5. Pasirūpinkite, kad į angą, skirtą pakartotinai įkraunamam akumulatoriui prijungti, nepatektų pašalinių objektų.
6. Niekada neardykite pakartotinai įkraunamo akumulatoriaus ir įkroviklio.
7. Pakartotinai įkraunamo akumulatoriaus niekada nejunkite trumpuoju jungimu. Akumuliatorių jungiant trumpuoju jungimu, susidarys didelė elektros srovė ir jis perkais. Dėl to akumulatorius gali sudegti arba sugesti.
8. Nemeskite akumulatoriaus į ugnį. Akumulatoriui apdegus, jis gali sprogti.
9. Kai tik įkrauto akumulatoriaus naudojimo trukmė tampa per trumpa, kad būtų galima jį tinkamai naudoti, nuneskite akumuliatorių į parduotuvę, kurioje jį

įsigijote. Neišmeskite išsekusio akumulatoriaus.

10. Į įkroviklio oro ventiliacijos angas neikiškite jokių objektų. Į įkroviklio oro ventiliacijos angas įkišus metalinių objektų arba degių produktų, kyla elektros smūgio arba įkroviklio sugadinimo pavojus.
11. Tvirtindami antgalį į užveržimo griebtuvą, atitinkamai priveržkite įvorę. Nepriveržus įvorės, antgalis gali nuslysti arba iškristi, todėl galite susižaloti.
12. Kai perjungimo svirtimi keičiate sukimosi greitį, įsitinkinkite, kad jungiklis išjungtas. Jei greitį keisite varikliui sukantis, sugadinsite pavaras.
13. Sankabos ratuko negalima nustatyti tarp skaičių 1, 3, 5 ... 22 arba taškų. Be to, negalima naudoti įrankio nustačius sankabos ratuko skaičių tarp 22 ir gręžimo žymės viduryje esančios linijos. Priešingu atveju galima sugadinti įrankį.
Įrankio išlinimas po nepertraukiamo darbo.
14. Nepertraukiamai naudoję įrankį varžtams į medieną gręžti, prieš keisdami akumuliatorių palaukite apie 15 minučių. Jei pakeitę akumuliatorių nedelsdami vėl pradėsite darbus, variklio, jungiklio ir t. t. temperatūra pakils ir galiausiai įrankis perdegs.
15. Esant įrankio perkrovai, variklis gali sustoti. Tokiu atveju atleiskite įrankio jungiklį ir pašalinkite perkrovos priežastį.
16. Kai įrenginys naudojamas kaip grąžtas, variklio sukimasis gali būti užblokuotas ir sustabdytas. Naudodami gręžtuvą-suktuvą, pasirūpinkite, kad variklis nebūtų užblokuotas.
17. Jei variklis užblokuojamas, nedelsdami išjunkite maitinimą. Jei variklis bus užblokuotas kurį laiką, variklis arba akumulatorius gali sudegti.
18. Jei akumulatorius naudojamas šaltu oru (žemiau nei 0 laipsnių Celsijaus), kartais sukimo momentas gali būti mažesnis ir gali sulėtėti darbas. Tačiau šis reiškinys yra laikinas ir akumulatoriui šuilus įrankis veikia įprastai.
19. Tvirtai pritvirtinkite kabliuką. Jei kabliukas pritvirtintas netvirtai, naudojant įrankį galima susižaloti.
20. Kad akumulatoriaus energija nebūtų naudojama užmiršus išjungti LED lempučių, lempučių po 15 minučių išsijungia automatiškai.
21. Nežiūrėkite tiesiai į lempučių. Priešingu atveju galite pažeisti akis.

PERSPĖJIMAS DĖL LIČIO JONŲ AKUMULATORIAUS

Kad naudojimo trukmė būtų ilgesnė, ličio jonų akumulatorius yra su apsaugos funkcija, skirta veikimui sustabdyti.

Toliau aprašytas 1–3 šio gaminio naudojimo atvejais variklis gali sustoti, net jei spaudžiate jungiklį. Tai ne triktis, o apsaugos funkcijos rezultatas.

1. Kai akumulatoriaus energija išsenka, variklis sustoja. Tokiu atveju nedelsdami jį įkraukite.
2. Jei įrankis perkrautas, variklis gali sustoti. Tokiu atveju atleiskite įrankio jungiklį ir pašalinkite perkrovos priežastis. Po to vėl galėsite jį naudoti.
3. Jei akumulatorius perkaista dėl pernelyg intensyvaus darbo, akumulatoriaus energija gali išsekti. Tokiu atveju nustokite naudoti akumuliatorių ir leiskite jam atvėsti. Po to vėl galėsite jį naudoti.

Taip pat laikykitės toliau pateikto įspėjimo ir perspėjimo.

ĮSPĖJIMAS

Kad iš akumulatoriaus neimtų tekėti skystis, jis neįkaistų, iš jo nesklisėtų dūmai, jis nesprogtų ir neužsidegtų, būtinai laikykitės toliau pateiktų atsargumo priemonių.

1. Pasirūpinkite, kad ant akumulatoriaus nesikaupytų drožlės ir dulksės.
- Pasirūpinkite, kad dirbant ant akumulatoriaus nekristų

- drožlės ir dulkės.
 - Pasirūpinkite, kad drožlės ir dulkės, dirbant krintančios ant elektrinio įrankio, nesikaupų ant akumulatoriaus.
 - Nenaudojamo akumulatoriaus nelaikykite vietoje, kur daug drožlių ir dulkių.
 - Prieš sandėliuodami akumuliatorių, pašalinkite visas drožles ir dulkes, kurios gali prie jo prikibti, ir nelaikykite jo kartu su metalinėmis dalimis (varžtais, vinimis ir pan.).
2. Nepradurkite akumulatoriaus aštrių objektu, pvz., vinimi, netrenkite per jį plaktuku, neužlipkite ant jo, nenumeskite ir stipriai nesutrenkite jo.
 3. Nenaudokite akivaizdžiai pažeisto arba deformuoto akumulatoriaus.
 4. Nenaudokite akumulatoriaus, sujungto priešingais poliais.
 5. Nejunkite tiesiai prie elektros lizdų arba automobilio cigarečių uždegiklio lizdo.
 6. Nenaudokite akumulatoriaus kitais tikslais, nei nurodyta.
 7. Jei net praėjus nurodytam pakartotinio įkrovimo laikui nepavyksta visiškai įkrauti akumulatoriaus, nedelsdami sustabdykite pakartotinio įkrovimo procesą.
 8. Nedėkite akumulatoriaus ten, kur aukšta temperatūra arba didelis slėgis, pvz., į mikrobangų krosnelę, džiovyklę arba aukšto slėgio konteinerį.
 9. Aptikę nuotėkį arba užuodę įtartiną kvapą, nedelsdami patraukite nuo ugnies.
 10. Nenaudokite vietoje, kur generuojama stipri statinė elektra.
 11. Jei naudojant, pakartotinai įkraunant arba laikant akumuliatorių pastebimas nuotėkis, užuodžiamas neįprastas kvapas, jis įkaista, pasikeičia jo spalva, jis deformuojasi arba neįprastai atrodo, nedelsdami išimkite jį iš įrangos arba akumulatoriaus įkroviklio ir nustokite naudoti.

**SIMBOLIAI
ĮSPĖJIMAS**

Toliau nurodomi ant mašinos naudojami simboliai. Prieš naudodami, išitikinkite, kad juos suprantate.

	DS10DAL: akumulatorinis gręžtuvas-suktuvas
	Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas.
	Skirta tik ES šalims Neišmeskite elektrinių įrankių kartu su buitinėmis atliekomis! Vadovaujantis Europos direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jų tvarkymo pagal nacionalinius įstatymus, elektriniai įrankiai, kurių naudojimo trukmė praėjo, turi būti surenkami atskirai ir grąžinami į perdirbimo aplinkai nekenksmingu būdu įstaiga.
	Svoris
	Gręžimo žymė
	Įjungimas
	Išjungimas
	Sukimosi greičio keitimas — didelis greitis
	Sukimosi greičio keitimas — mažas greitis
	Sukimasis pagal laikrodžio rodyklę
	Sukimasis prieš laikrodžio rodyklę

PERSPĖJIMAS

1. Jei iš akumulatoriaus ištekėjusio skysčio patektų į akis, netrinkite akių, bet gerai jas praplaukite šviežiu ir švariu vandeniu, pvz., tekančiu vandeniu, bei nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
Nepraplovus akių, šis skystis gali sukelti akių problemų.
2. Jei skysčio patektų ant odos ar drabužių, nedelsdami gerai jį nuplaukite švariu vandeniu, pvz., tekančiu vandeniu.
Yra tikimybė, kad jis gali sudirginti odą.
3. Jei pirmą kartą naudodami akumuliatorių pastebite rūdžių, užuodžiate neįprastą kvapą, pastebite perkaitimo požymių, pakitusią spalvą, deformacijos požymių ir (arba) kitų neįprastų požymių, nebenaudokite akumulatoriaus ir grąžinkite jį tiekėjui ar pardavėjui.

ĮSPĖJIMAS

Jei į ličio jonų akumulatoriaus išvadą patektų laidžių pašalinių objektų, galimas trumpasis akumulatoriaus jungimas, dėl kurio gali kilti gaisras. Sandėliuodami ličio jonų akumuliatorių, laikykitės visų toliau pateiktų taisyklių.

- Į laikymo dėklą nedėkite laidžių nuolaužų, vinių ir vielų, pvz., geležinių ir varinių vielų.
- Kad neįvyktų trumpasis jungimas, akumuliatorių įdėkite į įrankį arba tvirtai uždėkite akumulatoriaus dangtelį, skirtą akumulatoriui laikyti, kad nesimatytų ventiliatoriaus.

STANDARTINIAI PRIEDAI

Be pagrindinio prietaiso (1), pakuotėje pateikiami 147 psl. nurodyti priedai.

Standartiniai priedai gali keistis be išankstinio įspėjimo.

NAUDOJIMAS

Mašiniųjų varžtų, medvaržčių, srieginių varžtų ir t. t. įsukimas ir išėmimas

Įvairių metalų gręžimas

Įvairios medienos gręžimas

Lietuvių k.

SPECIFIKACIJOS

Modelis		DS10DAL	
Greitis be apkrovos (mažas / didelis)		0–350 / 0–1300 min ⁻¹	
Galia	Grežimas	Mediena (storis: 18 mm)	29 mm
		Metalas (storis: 1,6 mm)	Plienas: 10 mm Aliuminis: 12 mm
	Įsukimas	Mašininis varžtas	6 mm
		Medvaržtis	5,8 mm (skersmuo) × 45 mm (ilgis) (būtina bandomoji skylė)
Pakartotinai įkraunamas akumuliatorius		BCL1015S: ličio jonų, 10,8 V (1,3 Ah 3 elementai) BCL1015: ličio jonų, 10,8 V (1,5 Ah 3 elementai) BCL1030: ličio jonų, 10,8 V (3,0 Ah 6 elementai)	
Svoris		1,0 kg (BCL1015S arba BCL1015) 1,2 kg (BCL1030)	

Modelis	UC10SL2
Įkrovimo įtampa	10,8 V
Svoris	0,35 kg

- Įdėkite akumuliatorių į įkroviklį.
Tvirtai įdėkite akumuliatorių į įkroviklį, kol jis atsirems į įkroviklio apačią, kaip pavaizduota 2 pav.
- Įkrovimas
Įdedant akumuliatorių į įkroviklį, kontrolinė lemputė nuolat švies raudonai.
Akumuliatoriui visiškai įsikrovus, kontrolinė lemputė mirksės raudonai (1 sekundės intervalais). (Žr. 1 lent.)
- Kontrolinės lemputės indikatoriai
Kontrolinės lemputės indikatoriai bus tokie, kaip pavaizduota 1 lent., atsižvelgiant į įkroviklio būklę arba pakartotinai įkraunamą akumuliatorių.

PASTABA

Dėl nuolatinės Hikoki vykdomos mokslinių tyrimų ir plėtros programos čia pateiktos specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.

ĮKROVIMAS

Prieš naudodami elektrinį įrankį, įkraukite akumuliatorių, kaip nurodyta toliau.

- Prijunkite įkroviklio maitinimo laidą prie lizdo.
Prijungiant įkroviklio kištuką prie lizdo, kontrolinė lemputė mirksės raudonai (1 sekundės intervalais).

1 lent.

Kontrolinės lemputės indikatoriai			Simbolio
Kontrolinė lemputė (raudona)	Prieš kraunant	Mirksi Šviečia 0,5 sekundės. Nešviečia 0,5 sekundės. (yra išjungta 0,5 sekundės)	/
	Įkraunant	Šviečia Nuolat šviečia	
	Baigus krauti	Mirksi Šviečia 0,5 sekundės. Nešviečia 0,5 sekundės. (yra išjungta 0,5 sekundės)	
	Budėjimo režimas perkaitimo	Mirksi Šviečia 1 sekundę. Nešviečia 0,5 sekundės. (yra išjungta 0,5 sekundės)	
	Negalima įkrauti	Mirga Šviečia 0,1 sekundės. Nešviečia 0,1 sekundės. (yra išjungta 0,1 sekundės)	

- Dėl pakartotinai įkraunamo akumuliatoriaus temperatūros: pakartotinai įkraunamo akumuliatoriaus temperatūra pavaizduota 2 lent. Įkaitę akumuliatoriai turi šiek tiek atvėsti prieš juos pakartotinai įkraunant.

2 lent. Akumuliatoriaus pakartotinio įkrovimo diapazonai

Pakartotinai įkraunami akumuliatoriai	Temperatūra, kuriai esant akumuliatorių galima pakartotinai įkrauti
BCL1015S, BCL1015, BCL1030	0–50 °C

- (3) Įkrovimo trukmė
Atsižvelgiant į įkroviklio ir akumuliatorių derinį, įkrovimo
trukmė bus tokia, kaip pavaizduota 3 lent.

3 lent. Įkrovimo trukmė (esant 20 °C)

Įkroviklis	UC10SL2
Akumulatorius	
BCL1015S	Apytiksl. 25 min.
BCL1015	Apytiksl. 30 min.
BCL1030	Apytiksl. 60 min.

PASTABA

Įkrovimo trukmė gali skirtis, atsižvelgiant į temperatūrą ir maitinimo šaltinio įtampą.

- Atjunkite įkroviklio maitinimo laidą nuo lizdo.
- Tvirtai laikykite įkroviklį ir ištraukite akumuliatorių.

PASTABA

Panaudoję, būtinai ištraukite akumuliatorių iš įkroviklio ir pasiilikite jį.

PERSPĖJIMAS

- Jei akumuliatorius kraunamas tada, kai jis yra įkaitęs dėl to, kad ilgą laiką buvo paliktas tiesioginėje saulės šviesoje arba dėl to, kad jis buvo ką tik naudotas, kontrolinė įkroviklio lemputė šviečia 1 sekundę, nešviečia 0,5 sekundės (yra išjungta 0,5 sekundės). Tokiu atveju pirmiausia palaukite, kol akumuliatorius atvės, tada pradėkite krauti.
- Kai kontrolinė lemputė mirga (0,2 sekundės intervalais), patikrinkite, ar įkroviklio akumulatoriaus jungtyje nėra pašalinių objektų ir juos pašalinkite. Jei pašalinių objektų nėra, akumuliatorius arba įkroviklis, greičiausiai, sugedo. Nuneškite jį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- Kadangi užtrunka apie 3 sekundes, kol integruotasis mikrokompiuteris patvirtina, jog su UC10SL2 kraunamas akumuliatorius buvo išimtas, prieš iš naujo jį įdedami, kad būtų galima toliau krauti, palaukite bent 3 sekundes. Jei akumuliatorius iš naujo įdedamas per 3 sekundes, jo gali nepavykti tinkamai įkrauti.

MONTAVIMAS IR NAUDOJIMAS

Veiksmas	Pav.	Psl.
Akumuliatoriaus išėmimas ir įdėjimas	1	148
Įkrovimas	2	148
Priveržimo sukimo momento	3	148
Gręžimo padėties pasirinkimas	4	148
Sukimosi greičio keitimas	5	148
Kaip naudoti LED lemputę	6	148
Antgalio tvirtinimas	7	149
Atvirkštinės sukimosi krypties	8	149
Jungiklio naudojimas	9	149
Kabliuko nuėmimas ir tvirtinimas	10	149
Priedų pasirinkimas	—	150

PRIEŽIŪRA IR PATIKRA

- Įrankio tikrinimas
Kadangi naudojant atbukusį įrankį, jo našumas sumažėja ir gali kilti variklio triukški, vos tik pastebėję nusitrynimą požymių, pagaląskite arba pakeiskite įrankį.
- Tvirtinimo varžtų tikrinimas
Reguliariai tikrinkite visus tvirtinimo varžtus ir įsitikinkite, kad jie tinkamai priveržti. Pastebėję atsilaisvinusį varžtą, nedelsdami jį priveržkite. Priešingu atveju gali kilti didelis pavojus.
- Variklio priežiūra
Variklio bloko apvija yra elektrinio įrankio pagrindas. Deramai prižiūrėkite ir pasirūpinkite, kad apvija nebūtų pažeista ir (arba) ant jos nepatektų tepalo ar vandens.
- Išorės valymas
Jei gręžtuvas-suktuvas yra nešvarus, nuvalykite minkšta sausa šluoste arba šluoste, sudrėkinta muilo ir vandens tirpalu. Nenaudokite chloruotų tirpiklių, benzino arba dažų skiediklio, nes jie gali ištirpdyti plastiką.
- Laikymas
Laikykite gręžtuvą-suktuvą vietoje, kurioje temperatūra yra mažesnė nei 40 °C ir kurios nepasiekia vaikai.

PASTABA

Jei ketinate ilgą laiką (3 mėnesius ar daugiau) nenaudoti akumulatoriaus, pasirūpinkite, kad jis būtų visiškai įkrautas. Mažesnis talpos akumulatoriaus nepavyks įkrauti naudojant, jei jis nebus naudojamas ilgą laiko tarpą.

PASTABA

Ličio jonų akumuliatorių laikymas.

Prieš sandėliuodami ličio jonų akumuliatorius, juos iki galo įkraukite.

Ilgai laikant akumuliatorius, kurių įkrova maža, gali suprastėti našumas, gerokai sumažėti akumulatoriaus naudojimo trukmė arba akumuliatoriai gali neišlaikyti įkrovos.

Tačiau gerokai sumažėjusių akumulatoriaus naudojimo trukmę galima atkurti pakartotinai įkraunant ir naudojant akumulatoriaus nuo dviejų iki penkių kartų.

Jei akumulatoriaus naudojimo trukmė itin maža, nepaisant pakartotinio įkrovimo ir naudojimo, gali būti, kad akumuliatorių naudojimo laikas yra pasibaigęs ir gali tekti įsigyti naujus.

PERSPĖJIMAS

Naudojant ir prižiūrint elektrinius įrankius, būtina vadovautis kiekvienoje šalyje nurodytais saugos reikalavimais ir standartais.

Svarbi pastaba dėl akumuliatorių, skirtų „Hikoki“ akumuliatoriniams elektriniams įrankiams

Visada naudokite vieną iš mūsų specialiųjų originaliųjų akumuliatorių. Negalime garantuoti savo akumuliatorių elektrinių įrankių saugumo ir našumo, kai jie naudojami ne su mūsų specialiai nurodytais akumuliatoriais arba kai akumuliatorius yra išardomas ir keičiamas (pvz., ardomi ir keičiami elementai arba kitos vidinės dalys).

GARANTIJA

Garantuojame, kad „Hikoki“ elektriniai įrankiai atitinka įstatymus / konkrečios šalies reikalavimus. Ši garantija neapima defektų arba pažeidimų dėl netinkamo ar neleistino naudojimo arba dėl įprasto

nusidėvėjimo ir įtrūkimo. Jei turite skundą, „Hikoki“ įgaliotajam techninės priežiūros centrui atsiųskite neišardytą elektrinį įrankį su GARANTIJOS SERTIFIKATU, pateikiamu šių naudojimo instrukcijų gale.

Informacija dėl akustinio triukšmo ir vibracijos

Išmatuotos vertės apibrėžtos pagal EN60745 ir deklaruojamos pagal ISO 4871.

Išmatuotas A svertinis garso galios lygis: 79 dB (A)

Išmatuotas A svertinis garso slėgio lygis: 68 dB (A)

Neapibrėžtis K: 3 dB (A).

Naudokite klausos apsaugos priemones.

Bendrosios vibracijos vertės (triasių vektorių suma) apibrėžiamos pagal EN60745.

Tvirtinimo detalių priveržimo poveikis.

Vibracijos emisijos vertė $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$

Neapibrėžtis K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Deklaruojama bendroji vibracijos vertė išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienam įrankiui palyginti su kitu.

Ji taip pat gali būti naudojama poveikiui preliminariai įvertinti.

ĮSPĖJIMAS

- Faktinė vibracijos emisija naudojant įrankį gali skirtis nuo deklaruojamos bendrosios vertės, atsižvelgiant į įrankio naudojimo būdus.
- Nustatykite saugos priemones, skirtas operatoriui apsaugoti ir pagrįstas poveikio realiomis naudojimo sąlygomis įvertinimu (atsižvelgiant į visas naudojimo ciklo dalis, pvz, laiką, kai įrankis išjungtas ir kai jis nenaudojamas, bei suaktyvinimo laiką).

PASTABA

Dėl nuolatinės Hikoki vykdomos mokslinių tyrimų ir plėtros programos čia pateiktos specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.

GARANTIJOS SERTIFIKATAS

Modelio Nr.

Serijos Nr.

Išgijimo data

Kliento vardas, pavardė ir adresas

Pardavėjo vardas, pavardė ir adresas

(Uždėkite atspaudą ant pardavėjo vardo, pavardės ir adreso)

Deklaracijos objektas: „Hikoki“ akumuliatorinis gręžtuvas-suktuvus DS10DAL

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes vien tik savo atsakomybe pareiškiame, kad šis gaminys atitinka standartus ir standartizavimo dokumentus EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-2, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 ir EN61000 pagal direktyvas 2004/108/EB, 2006/95/EB ir 2006/42/EB.

Šis gaminys taip pat atitinka RoHS direktyvą 2011/65/ES.

„Hikoki Koki Europe Ltd.“ Europos standartų valdytojas yra įgaliotas sudaryti techninį failą
Ši deklaracija taikoma CE ženklui pažymėtam gaminiui.



Lietuvių k.

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę, mes deklaruojame, kad belaidis įrankis, identifikuojamas pagal tipą ir specifinį identifikavimo kodą 1) atitinka visus direktyvų 2) reikalavimus ir standartus 3) Techninė byla 4) - žr. žemiau.

Europos standartų vadovas, esantis Europos atstovybės biure, yra įgaliotas sudaryti techninį failą.

Ši deklaracija taikoma gaminiams, paženklinėtiems CE ženklu.

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that Cordless Driver Drill, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Snoerloze boor-schroefmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Akku-Bohrschrauber allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Español</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Taladro atornillador a batería, identificado por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación. El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la perceuse-visseuse à batterie, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Berbequim Aparafusadora a Bateria, identificado por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4) – Consulte abaixo. O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p>Italiano</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il trapano-avvitatore a batteria, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>Svenska</p> <p>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</p> <p>Vi förklarar på eget ansvar att denna batteridrivna borrarvdragare, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan. Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.</p>
<p>*1) DS10DAL C348716S *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU *3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-1:2010 EN60745-2-2:2010 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p>31. 10. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p> 31. 10. 2018  A. Nakagawa Corporate Officer</p>	